



SCHADENMELDUNG zu Polizze Nr.:
ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ЩЕТА към полица №:

Versicherungsnehmer:

Застраховано лице/

Титуляр на полица:

Schadenummer des Versicherungsnehmers:

Номер на щета на застрахованото лице/

титуляра на полицата:

1. Angaben zum Lastzug / Данни за композиция (превоза):

a) Unternehmer

Фирма изпълнител/Превозвач

b) Polizeiliches Kennzeichen

(Motorwagen):

Reg. № (влекач):

Anhänger:

Ремарке:

c) Fahrer:

Шофьор:

Beifahrer:

Втори (придружаващ)

шофьор:

2. Angaben zur Übernahme und Ablieferung / Данни за приемането и доставката:

a) Abgangsort:

Начално място на
превоз:

Bestimmungsort

Местоназначение:

b) Abfahrtsdatum:

Дата на тръгване:

Ankunftsdatum:

Дата на пристигане:

c) Wer hat verladen?

Кой е натоварил?

Absender/Изпращач

Fahrer/Шофьор

Wer sonst?/Друг?

d) Hat der Fahrer die Stückzahl bei der Verladung geprüft?

Шофьорът проверил ли е бройката при натоварването?

e) Wer hat entladen?

Кой е разтоварил?

Empfänger/Получател

Fahrer/Шофьор

Wer sonst?/Друг?

3. Angaben zum Schaden/ Данни за щетата:

a) Voraussichtliche Schadenhöhe (evtl. geschätzt)?

Прогнозен размер на щетата (евентуална преценка)?

EUR

b) Welches Gut fehlt oder ist beschädigt?

Какъв товар липсва или е повреден?

c) War das beschädigte Gut verpackt?

Повреденият товар бил ли е опакован?

Ja/Да

Nein/Не

Unbekannt/Неизвестно

d) Wie verpackt?

Как е бил
опакован?

e) Wann ist der Schaden entstanden? Кога е възникнала щетата?

Während des
По време на

Verladens /
натоварването

Transportes/
транспорта

Entladens/
разтоварването

Unbekannt/
неизвестно

Sonstiges/
Друго

f) Wurde vom Empfänger reine Quittung erteilt?
Издадена ли е чиста разписка от получателя?

Ja/Да

Nein/Не

Unbekannt/неизвестно

Text des Vorbehalts/
Текст на възражението:

auf dem/der
върху
(bitte beilegen/
Моля да
приложите)

CMR-Frachtbrief
ЧМР-товарителница

Sonstiges/Друго

Lieferschein/
документ за
доставка

Speditions-Übergabeschein/
спедиционен приемно-предавателен
протокол

g) Wann haben Sie den Schaden
entdeckt?/Кога сте открили щетата?

Während des
По време на

h) Wurde ein Havariekommissar hinzugezogen?
Ангажиран ли е авария комисар?

Ja/Да

Nein/Не

Unbekannt/
неизвестно

Wann?/Кога?

Wer?/Кой?

Von wem?/От кого

i) Wo befindet sich das beschädigte Gut?
Къде се намира повредената стока?

j) Ist eine Restverwertung möglich?/ Възможно ли е
използването/оползотворяването на останалата част?

Ja/Да

Nein/Не

Unbekannt/
неизвестно

k) Welcher Polizeidienststelle wurde Schaden gemeldet
(bei Unfällen, Diebstählen, Fehlmengen)?

На коя полицейска служба е съобщено за щетата
(при злополуки, кражби, липсващи количества)?

Wann? / Кога?

Aktenzahl:
Номер на
преписка:

l) Schilderung des Schadens / Описание на щетата:

m) Haben Sie Einwände gegen den Anspruch?
Имате ли възражения срещу претенцията?

Ja/Да

Nein/Не

Welche?/Какви?

4. Schadenabwicklung / Обработка/Ликвидация на щетата:

Wünschen Sie Korrespondenz direkt an den Anspruchsteller?
Желаете ли кореспонденция директно до предявителя на претенцията?

Ja/Да

Nein/Не

Kontaktdaten des Anspruchstellers:
Данни за предявителя на претенцията:

Wünschen Sie Überweisung direkt an den Anspruchsteller?
Желаете ли банков превод директно на предявителя на претенцията?

Ja/Да

Nein/Не

5. Anlagen / Приложения:

Vollständige Unterlagen beschleunigen die Erledigung! Пълните документи ускоряват обработката!

Es sind beigefügt/Приложени са:

Sonstiges/Друго:

Frachtbrief / Товарителница

Übernahmequittung des Fahrers / Разписка
за приемане от шофьора

Quittung des Empfängers / Разписка на
получателя

Schadenrechnung / Фактура за щетата

Lieferrechnung / Фактура за доставката

Die Unterzeichneten bestätigen an Eidesstatt die Richtigkeit obiger Angaben und bevollmächtigen die Lutz Assekuranz Versicherungsvermittlung Ges.m.b.H. 1120 Wien, Meidlinger Hauptstraße 51-53, in den Behördenakt Einsicht zu nehmen und davon Abschriften anzufordern.

Долуподписаните потвърждават под клетва верността на горните данни и упълномощават Lutz Assekuranz Versicherungsvermittlung Ges.m.b.H., 1120 Виена, Майдлингер Хауптщрасе 51-53, да му бъде осигурен достъп до служебните преписки и да може да изисква копия от тях.

Fahrer / Шофьор

Stempel und Unterschrift des Versicherungsnehmers
Печат и подпис на застрахованото лице/титуляра
на полицата

Datum / Дата

Unterschrift des Fremd-Unternehmers
Подпис на външния подизпълнител